

Mitt namn æ oskar nien. Je var født i atten hunner å åtti, den  
tre å kjuende mars, e vart føtt oppi leikskoli, min faders farm.  
(hva hette far din?) ole nien. (Litt om ham?) Ja, min far kãm te  
"Amerika i atten hunner ein å søtti å han bleiv gift hær i blækk  
river fãls samma sammår. å da kãm n opp i leikskoli å dær fekk  
n fatt på en farm å dær bint n å farme dær å dær var alle vi føtt  
på den farmen. (Hvor mange av dere?) Dær var ølve tå åss i fam  
elien. (Hvor blitt av?) Ja, dæ fire tå åss sam æ ~~å~~ dæ, yes, ja.  
å dæ fire gutter tå åss sãm læver einnå å to sistrer je har.  
(Litt om far din?) Å ja, han kãm ifrã soler i gammellanne.  
(Noe særlig som hendte ham) Å nœi, dæ jikk ål rait åver have.  
Dæ var nukk stãm dær sa n. (Kom han direkte hit?) Ja han kãm  
tæll blækk river fãls. (Hva gjorde han for å tjene penger?) Har  
vart utpå en slue dær å <sup>så</sup> plokke ber fiste sammåren. ~~Å~~ Å dæ var  
mie indier dær den tia. (Hendte det noe særlig med indien?) Na,  
de jole itte dæ hell. Han ~~grov~~ grov diker jennom den slua dær den  
sammåren å han sa n var stiggeli my indi runnom hele dær å dæ  
visst itt tå før hœll indien sto å glãnde ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~  
ner i dika dær n sto å plokke--grov--sa n. man n jikk så stille  
den indien, vi visste itte tå før n va trast jænte dær, sa n.  
å han bridde sæi ittnå om <sup>dæm</sup> n, berre dreiv å arbeidde å grov å dom jikk  
~~æ~~ badre ingen. (Etter den fyrste sommeren) Ja, da kãm n hit  
ne tæll Blær å sia kãm n opp te Leikskoli, dær va my mie solouger  
dær <sup>runt</sup> Hele nabolage, så n vart ve en farm dær å han levde dær tall  
n dæ på ~~xxxxxx~~ hemfarmen. (Fortell litt om farmingen på den  
tia) Ja, vi brukte okser. Han hadde okser dæ fiste, me jok på  
~~æ~~ å e ~~xxxxxx~~ husser ein gong han -- (husker du at noen kalte  
dæ oksejogg) ja, dæ va oksejog han hadde da, ~~xxxxxx~~ jog, oksejog-

unna å dom

å da læut n ha e kjee, ~~xxxxxxxx~~ langt kjee på øk tanga, da, e  
husker ein gong han skulle hitsj i frå oksa, så brukte ~~han~~ å  
ta tu di pinna, klåvåpinna, sām satt oppi klåvån sām n hadde på  
oksen, å dar fækk n tu da eine sia så eine oxsen kām læus  
å den andre vart ve joke aleine å så ~~brænne~~ en å svinge runnom  
å da kjee slengne runnom ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ å han svinge  
runt å ser u me oxsen å så slo da are oxsen mitt i sue å slo tu  
eine oxsen sue dar, men han fækk da da tā joke da, så vart n  
eit sue den oxsen hadde da, ja. Men sea da, så ~~fækk~~ brækte n  
~~ex~~ i okstim <sup>da</sup> tell å da satt n på nå slaks sæler så n kjørde dem  
me tømmer. å je va på rippern å skul rippex <sup>ja</sup> je me di oksom  
da je var en åtte år gammal a je skulle svinge runt fila, men  
dem va så hale i kjæften så je kunne itte fa svinge dem, s er du.  
Dem ville gå beint jønnon får me, åver kårna, ville itte svinge  
i kårnom, anna dem va hale i kjæften, ser du. Men han brukte dem  
på movern å, på rippern di oksan, va flinke te arbeit, brækte me  
lann me dem. (fortell litt mer om avlingene) Ja, men reiste goe  
~~xxxx~~ kran, go havre å go veite reiste dem di åra, men sa var  
da kjensbagg da eit år. Da var da nån sām kām i følge me han  
åver ~~fra~~ nårje tā slektinga has sām reiste te minnesota, te  
dåsen, minnesota. der homstette dem fint lann, der, klart, fint  
lann. å da ~~dem~~ <sup>da</sup> farme eit år å neste ar kām da ein te fer, han  
hadde førti ~~xxx~~ øker han, da. Da kām da ein tā di sjyllfalva  
hass å så vill han byte farm me n fer, fer kjensbaggan va sa fel  
uti dar. Men han fer torde itte ~~ex~~ bite han helli da, fer han  
trusde da va kjensbaggader vert ar, ser du, men ~~ex~~ når da jikt  
åver <sup>da</sup> nån år, ~~ex~~ <sup>sa</sup> vart da bra dory inni, da vart lanne dert dar-

inni, å gått lann. Dette hær, vet du, va et bratt lann, hilli, men han torde itte bite lann me dæm. x Ja, de var di fiste ærom da, han var hær. Men han grubbe da vet du, sloss me grubben, grubbe å brækte, grubbe å brækte hele tia, arbeide hart. (Fortell litt om dyrkingen her). Å de var grubbing vart år, grubbing like tall omtrøint den fjærde julai, da matte vi brække, da matte vi skurme åss å brække, summetiær vart da bråttom sa vi matte kjøre tree tå fer å få inn krappen den sammæræn, få inn veite den sammærn, så de va bråttom me å få tå grubben, de va hart å få brække da lannær, digre stubber veit du, store hardwoddieær, så de va hart arbei xxfæx fer dæm å få brække opp, xxxiænnær men de reiste goe kraps, de var modi goe krapper, men han in krille da vet du, han hadde rippert på krillen, han krille fem æker ein dag. E veit vel da samma stikkje pæ ein dag, menje huser itte den dag--~~xxxxxiænnær~~ krille-- men je vet naboæ færtolte me at han krille fem æker på ein dag. å datta matte bittes, veit du. å stækkes. Ja, de var hart arbæ.

Å da æra jikk da, så binne n å kamma så langt så n binte å kxækte få høyste me en ripper, da vart de rækti svart. Men da måtte vi bitte alt sammens, da jikk en av åss-- te slutten da sa vart de en bittær/<sup>te</sup> å da vart de enda sverære. a de jikk oppette å oppette rett lång, å de heiller på einnå. De gar oppæver hele tia, så de gar fortære å fortære, vi kan snart itte vara me, sins je. (Det er arbei enda på en farm) Ja, plænti arbær. Deinn tå hadde vi itte sailoer eller nån ting da. Men nu har vi sailos, å di ska filles me korn a fille sailoen me alfalfa. å vi lit binne me alfalfa aille saeman her fer de a sa bratt lann. Du ser de vasker ut fer åss. De vasker ut på detta brætte

i  
lanne, så du må binne me alfalfa fxxxx fille sailoa me kløver  
De blir de beste heronne så blir de kløver å fille sailoa me  
fer de bratt lann, de vasker ut.